

Людмила Вавулинская

Культурные связи между Карелией и Финляндией в 1950–1970-е годы

В современных условиях значительно возрос интерес мирового сообщества к проблемам культуры и ее роли в развитии международных отношений. В связи с углублением экономической, политической интеграции различных регионов культура приобретает огромное значение в сохранении и развитии национальной самобытности как целых государств, так и национальных общин¹. Значительный научный интерес представляет изучение исторического опыта межкультурной коммуникации в диалоге сопредельных регионов – Карелии и Финляндии, имеющих давние традиции приграничных экономических и культурных связей. Межкультурные контакты этносов-соседей приобрели новое политическое и социальное наполнение в 1950–1970-е гг., когда период идеологической конфронтации и культурного изоляционизма в советско-финляндских межгосударственных отношениях (1917–1944 гг.) сменился курсом на сближение обеих стран, закрепленным договором 1948 г. о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи.

В развитие Договора в последующие годы был заключен ряд соглашений, регулирующих разнообразные стороны взаимодействия двух стран, в частности, Соглашения о научно-техническом (16.08.1955 г.) и о культурном сотрудничестве (27.08.1960 г.), способствовавшие обмену делегациями литераторов, журналистов, кинематографистов, деятелей театра, ученых, музыкантов. Соглашение о культурном сотрудничестве в дальнейшем конкретизировалось межправительственными Программами сотрудничества в области культуры, науки и образования на очередные пять лет. В 1970–1980-е гг. были заключены Соглашения о сотрудничестве в области туризма (26.04.1974 г.), о сотрудничестве между Академией наук СССР и Академией Финляндии (15.05.1980 г.) и др.² Международные культурные связи СССР в этот период, как и в 1920–1930-е гг., широко использовались для решения

¹ Шукина Т. А. Международные инициативы Канады в области культурной политики // США. Канада: Экономика. Политика. Культура. 2002. № 2. С. 68.

² Советско-финляндские отношения. 1948–1983. Договор 1948 г. о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи в действии. Документы и материалы. М., 1983. С. 22–23, 82, 249–250, 388–392.

пропагандистских, политических, дипломатических и экономических задач. Руководство Советского Союза рассматривало Финляндию как посредника в установлении широких экономических и культурных отношений с североевропейскими странами для достижения успеха в борьбе с капитализмом мирными средствами.

Переход к более широким культурным контактам двух стран происходил постепенно. Для начала 1950-х гг. было характерно сохранение жесткого администрирования и строгого цензурного контроля, чрезмерная идеологизация литературы и искусства. 14 июня 1951 г. бюро ЦК КП(б) республики (с 1940 по 1956 г. – Карело-Финская ССР) рассмотрело вопрос о недостатках и мерах улучшения республиканской газеты «Totuus», выходявшей на финском языке. Редакции газеты было поставлено в вину «слабое освещение успехов СССР, недостаточная пропаганда преимуществ социалистической системы хозяйства, руководящей роли партии в коммунистическом строительстве»¹. На собрании актива работников искусств республики, состоявшемся 14 января 1952 г., в качестве положительного момента в работе ансамбля «Кантеле» отмечалось создание ряда новых современных песен и отказ от песен, «несущих в себе черты западно-финляндской музыкальной культуры»².

В феврале 1952 г. бюро ЦК партии республики рассмотрело вопрос о репертуаре драматических театров Карело-Финской ССР. Руководству Финского драматического театра был высказан упрек в увлечении произведениями писателей буржуазной Финляндии. В постановлении бюро подчеркивалось, что советскому зрителю чужды «человеконенавистническая направленность» главного героя трагедии А. Киви «Куллерво», «отсутствие стремления к изменению окружающей действительности и утверждение идеала финской буржуазии» в романе А. Киви «Семеро братьев». Не отвечавшими задачам идеологического воспитания трудящихся были названы и поставленные театром пьесы финского писателя М. Лассила «Мудрая дева», «Молодой мельник», инсценировка повести того же автора «Воскресший из мертвых». Управлению по делам искусств было предложено усилить контроль за осуществлением репертуарных планов театров, улучшить работу художественных советов при учреждениях и театрах, подвергая глубокому и обстоятельному критическому разбору новые пьесы и театральные постановки³.

¹ Национальный архив Республики Карелия (далее – НА РК), ф. П-8, оп. 82, д. 29, л. 178–182.

² Там же, ф. Р-2150, оп. 1, д. 262, л. 4.

³ Там же, ф. П-8, оп. 86, д. 82, л. 55–58.

Видные писатели республики А. Тимонен и У. Викстрем выразили свое несогласие с оценкой произведений финских писателей и подготовили письмо «Против вульгаризации наследия прошлого», направленное в редакцию газеты «Правда». В нем подчеркивалось, что передовые финские писатели не отказались от национальных традиций, а обратились к темам «Калевалы», творчески переосмысляя их. Так, в трагедии А. Киви «Куллерво», построенной на заимствованном из «Калевалы» сюжете, показана борьба против рабства и угнетения, но герой пьесы одинок в своей мести и гневе. А. Тимонен и У. Викстрем считали, что партийные органы республики допустили вульгаризацию образа Куллерво, проявив тем самым нигилистическое отношение к лучшим достижениям культуры прошлого¹. Вопрос о письме писателей А. Тимонена и У. Викстрема в газету «Правда» был рассмотрен на заседании бюро ЦК партии республики 27 сентября 1952 г. Авторы письма обвинены в некритическом отношении к литературе буржуазной Финляндии и попытке поставить культуру финской нации в привилегированное положение по отношению к культуре других народов². Спустя почти три месяца А. Тимонен был освобожден от обязанностей Председателя Правления Союза писателей республики, а У. Викстрем – от обязанностей зам. секретаря партийной организации ССП КФССР.

В республике в широких масштабах осуществлялось издание книг на финском языке, в первую очередь, произведений классиков марксизма-ленинизма. В 1950–1952 гг. в Карелии были изданы на финском языке 149 тыс. экземпляров трудов Маркса, Энгельса, Ленина, Сталина³. Госиздатом республики за это время выпущено 579 наименований книг, в том числе 348 – на финском языке. В республике издавались 3 газеты и 1 журнал на финском языке⁴.

В 1953 г. Секретариат ЦК КП Карело-Финской ССР принял следующие постановления: «О дополнительном издании на финском языке сочинений И. В. Сталина», «Об издании на финском языке материалов сентябрьского (1953 г.) пленума ЦК КПСС», «Об издании на финском языке учебных пособий для слушателей начальных комсомольских политекружков», «О проведении подписки на 4-е издание сочинений В. И. Ленина на финском языке», «О демонстрировании фильмов на финском языке», «О комиссии по переводу кинофильмов на финский язык»⁵.

¹ НА РК, ф. П-8, оп. 99, д. 472, л. 10–25.

² Там же, оп. 86, д. 87, л. 2–3.

³ Там же, ф. П-1230, оп. 62, д. 13, л. 191.

⁴ Там же.

⁵ Там же, ф. П-8, оп. 93, д. 68, л. 23; д. 70, л. 8; д. 71, л. 54, 90, 91.

Однако в середине 1950-х гг. изменилась внешнеполитическая ситуация, и началась подготовка к преобразованию Карело-Финской ССР в Карельскую автономную республику (1956 г.), что обусловило ряд дискриминационных мер в отношении финского языка. В 1954 г. перестала выходить финноязычная газета «Totuus», выпуск которой возобновился спустя два года в виде перевода на финский язык газеты «Ленинская правда». В связи с переводом школ на русский язык обучения (1954 г.) была свернута подготовка учителей на финском языке, в 1955 г. ликвидированы финские отделения в школьном и дошкольном педагогических училищах, позднее, в 1958–1962 гг., было закрыто финское отделение историко-филологического факультета Петрозаводского государственного университета. Таким образом, финский язык был фактически исключен из общественно-политической и культурной жизни республики. Функционирование финского языка поддерживалось в той мере, которая создавала определенную видимость государственной заботы о финском языке и о традициях культуры местных финнов.

Общественно-политический подъем, вызванный XX (1956 г.) и XXII (1961 г.) съездами партии, и некоторые послабления в руководстве литературой и искусством способствовали оживлению культурной жизни в стране. С середины 1950-х гг. расширились культурные связи СССР с зарубежными странами. Культурный обмен, по замыслу советских лидеров, должен был способствовать пропаганде успехов социализма, росту числа друзей СССР в мире и играть вспомогательную роль в решении внешнеполитических задач¹.

Расширению культурного сотрудничества способствовало и преобразование республиканских обществ культурной связи с заграницей в общества дружбы и культурной связи с зарубежными странами, открытие в союзных республиках, ряде краев и областей РСФСР отделений этих обществ. Эти акции были предприняты на основе решения ЦК КПСС от 2 августа 1958 г. «в целях дальнейшего улучшения работы по развитию дружественных связей советского народа с народами зарубежных стран»². Расширение разнообразных культурных контактов на межгосударственном и межличностном уровнях в 1960-е гг. явилось реальным проявлением «оттепельных процессов», а также начавшегося периода так называемой «финляндизации», «неотъемлемой частью которой были хорошие и даже замечательные отношения с Советским Союзом. Финляндизация была популярной в народе

¹ Зезина М. Р. Советская художественная интеллигенция и власть в 1950–60-е годы: Автореф. дис. ... докт. ист. наук. М., 2000. С. 27.

² XX съезд КПСС и его исторические реальности. М., 1991. С. 345.

политикой, и с ней в действительности было связано не только соглашательство с Советским Союзом, но и положительное отношение ко всему русскому. В международном ракурсе ситуация была уникальной, и даже с российской стороны финнов считали „почти что нашими“¹.

Большую работу по укреплению культурных контактов между двумя странами проводило организованное 1 декабря 1962 г. Карельское отделение общества «СССР – Финляндия». В 1965 г. были установлены побратимские отношения столицы Карелии – Петрозаводска – и города Варкауса (Финляндия). Вошли в традицию взаимные гастроли театральных и концертных коллективов, обмен режиссерами, художественными выставками.

В 1960-е гг. в Карелии побывали на гастролях известный в Финляндии ансамбль песни и танца «Кийкурит», хоры из гг. Турку, Куопио, Хельсинки, духовой оркестр из г. Коккола, финский народный театр г. Ювяскюля, ансамбль песни и музыки г. Тампере и др. В 1961 г. по просьбе ЦК КП Финляндии для обслуживания митингов, посвященных выборам президента Финляндии, выезжала бригада карельских артистов в составе 18 человек. Бригада выступала в 16 городах и рабочих поселках, на рабочих собраниях в течение трех недель².

В 1968 г. группа артистов республики побывала в северной Финляндии. В одном только округе Каяни состоялось 18 выступлений, на которых присутствовало более 15 тыс. зрителей³. Во многих населенных пунктах мастера искусства из Карелии были первыми советскими артистами, выступавшими перед финскими зрителями. В Финляндии показывали свое мастерство артисты балета Петрозаводского музыкально-драматического театра, группы артистов ансамбля песни и танца «Кантеле» и филармонии. В 1968 г. балетмейстер В. Мальми в течение месяца консультировала самодеятельные танцевальные коллективы Финляндии. В Карелии побывал главный редактор журнала «Ajan kuvat», органа общества «Финляндия – СССР», О. Хелин, подготовивший ряд интересных очерков о Карелии, а также документальный фильм, который демонстрировался по финскому телевидению. Премия Союза журналистов Карелии за 1968 г. была присуждена Т. Э. Пертту за цикл очерков о Финляндии «У наших соседей», опубликованном в ноябре 1968 г. в газете «Neuvosto-Karjala»⁴.

¹ *Вихавайнен Т.* Из «рюсса» в «советикусы» – из «советикусов» в русские. Революция в представлении соседей // Два лика России / Под ред. Т. Вихавайнена. СПб., 2007. С. 319.

² НА РК, ф. Р-243, оп. 1, л. 45, л. 11.

³ Ленинская правда. 1968. 21 сентября.

⁴ Там же. 1969. 1 мая.

25 сентября 1969 г. в Петрозаводске состоялась встреча руководителей Министерства культуры и Совета профсоюзов Карельской АССР с представителями общества «Финляндия – СССР», на которой обсуждались вопросы культурного обмена между Карельской АССР и Финляндией. Финская сторона выдвинула ряд интересных предложений: об организации в Петрозаводске выставки экспонатов театрального музея, посвященного 50-летию истории финского театра, выставки произведений художников г. Рованиemi в Петрозаводске, об обмене актерами, режиссерами, дирижерами, балетмейстерами, хормейстерами для участия в спектаклях театров Карелии и Финляндии. В свою очередь, участники встречи – представители Карелии – предложили принять у себя один из народных театров Финляндии, один из хоровых коллективов, одного из режиссеров, а также установить контакты между музеем «Кижы» и финским музеем на острове Сеурасаари с целью сохранения этих памятников деревянной архитектуры¹. В протоколе встречи было зафиксировано: «Поскольку общая линия на укрепление культурных связей нашей республики с вашим обществом ясна и поддержана Москвой, мы также их горячо поддерживаем»². В рамках достигнутых договоренностей в Финляндию в октябре 1969 г. выезжал директор Петрозаводского филиала Ленинградской консерватории Г. И. Лапчинский для ознакомления с постановкой музыкального образования в Финляндии и сбора материалов о советско-финских музыкальных связях.

С 16 по 27 июля 1970 г. в Финляндии прошли гастроли Государственного ансамбля песни и танца КАСР «Кантеле». Было дано 10 концертов, на которых присутствовало 7590 зрителей. «Несмотря на сложность нынешней политической обстановки в Финляндии по отношению к нам мы не чувствовали никаких враждебных выпадов, никаких попыток к провокационным выступлениям, – подчеркивал руководитель делегации и гастролей, инспектор по искусству Министерства культуры Карельской АССР С. В. Колосенок. – В Финляндии мы встречались с различными людьми, представителями разных слоев общества: с рабочими, интеллигенцией, молодежью, служащими, руководителями городов и поселков. Все они выражали симпатии к нашей стране, одни восторженно, другие – холодно, но вежливо»³.

Несмотря на то, что «свобода художественного творчества и при Хрущеве оставалась весьма стесненной, ограничивалась не только идеологическими, но и эстетическими догмами прошедшего времени,

¹ НА РК, ф. Р-243, оп. 1, д. 45, л. 22.

² Там же, л. 23.

³ НА РК, ф. Р-243, оп. 1, д. 45, л. 35, 37–38.

это было для нашей культуры героическое и радостное время освобождения от искусственных грубых ограничений, энергичного и невероятного быстрого творческого развития. Появилась возможность читать книги зарубежных авторов – и новые, и накопившиеся за годы „холодной войны“, видеть на наших экранах фильмы крупнейших режиссеров мира, в выставочных залах – современную живопись, графику и скульптуру Запада¹.

Постепенно в СССР, в том числе в Карелии, становились известными произведения финляндских писателей. В обстановке доверия оживилась переводческая деятельность. В СССР были переведены произведения Ю. Ахо, А. Бундестам, К. Вала, Э. Диктониуса, А. Осканен, И. Каллио, Б. Карпелана, Э. Сяйся, С. Кекконен, А. Киви, М. Ларни, М. Лассила, Э. Лейно, И. Линнанкоски, В. Мери, А. Нурдгрэн, В. Хувинен, З. Топелиуса, А. Туури, П. Хаанпяя, Х. Юлитало, К. Чильмана и др.

В 1961 г. издательство «Прогресс» открыло в Петрозаводске финскую редакцию, главной целью которой являлось знакомство читателей Финляндии с произведениями классиков марксизма-ленинизма, пропаганда общественно-политической литературы и произведений советских писателей. Вся литература издавалась по заказу финской фирмы Демократического Союза народов Финляндии «Kansan kulttuuri» («Народная культура») и направлялась в Финляндию через организацию «Международная книга», находившуюся в ведении Министерства внешней торговли СССР.

Издательство осуществило выпуск на финском языке собрания сочинений В. И. Ленина, избранных произведений В. И. Ленина в четырех томах, ряда ленинских тематических сборников. Карельские писатели и литературоведы вели большую работу по переводам лучших произведений русской классики, современной советской литературы на финский язык. За первые четыре года существования издательство «Прогресс» выпустило 105 названий книг советских авторов на финском языке². Позднее увидели свет произведения К. Симонова, Ю. Германа, О. Гончара, В. Пановой, Ч. Айтматова, А. Фадеева и других советских писателей.

Регулярно знакомили советского читателя с произведениями финских писателей в переводе на русский язык Карельское книжное издательство и журнал «На рубеже» (затем «Север»). Популярными для советского читателя книги финских писателей М. Ларни, В. Линна,

¹ Герчук Ю. Искусство «оттепели». 1954–1964 // Вопросы искусствознания. VIII (1/96). С. 51, 73.

² Комсомолец. 1964. 28 ноября.

П. Хаанпяя и других впервые увидели свет на русском языке в Карелии. В свою очередь, финский читатель имел возможность познакомиться с произведениями писателей Карелии. В 1967–1969 гг. издательство «Карелия» выпустило из печати 13 названий книг местных авторов на финском языке общим тиражом около 16 тыс. экземпляров¹. В журнале «На рубеже» стали чаще появляться переводы из классической и современной финской литературы на русский язык, обзорные критические статьи и книжные рецензии.

В то же время возрос интерес к Советскому Союзу в Финляндии, где переводились на финский язык книги советских писателей. В течение 1945–1970 гг. в Финляндии вышло 158 советских книг в финских переводах², в том числе произведения М. Горького, М. Шолохова, В. Распутина, В. Белова и др.

Большую работу по укреплению творческих связей проводила редакция органа Союза писателей Карелии, финноязычного журнала «Punalippu» (ныне «Carelia»), который начал выходить на финском языке в качестве альманаха вскоре после войны, став позднее ежемесячным журналом. В нем публиковались как произведения, переведенные с русского на финский язык, так и ряд оригинальных произведений местных авторов, пишущих на финском языке. С начала 1960-х гг. наблюдался стабильный рост тиража журнала, распространяемого по подписке в Финляндии, что обуславливалось официальной линией руководства страны, нацеленной на упрочение соседских отношений с СССР, а также необычайно высоким интересом к нашей стране в послевоенной Финляндии³. В 1965 г. более 5 тыс. подписчиков в Финляндии получали журнал «Punalippu», а в 1980 г. — уже 8,5 тыс. Тираж газеты «Советская Карелия», издававшейся в республике на финском языке, составил более 7 тыс. экземпляров⁴.

Новые возможности творческого роста открылись в 1950–1970-е гг. для Финского драматического театра. В репертуар единственной за пределами Финляндии профессиональной финноязычной труппы театра входили произведения мастеров финской драматургии А. Киви, М. Лассила, Т. Паккала и др. Основной творческий коллектив театра

¹ НА РК, ф. Р-690, оп. 11, д. 351/1731, л. 84.

² Карху Э. Г. Финско-русские литературные связи XIX–XX веков // Многоликая Финляндия. Образ Финляндии и финнов в России. Великий Новгород, 2004. С. 77–78.

³ Черненкова Е. И. Партийно-государственная идеология и гуманистическая парадигма в сфере межгосударственного сотрудничества творческих союзов Карелии в конце 50-х — середине 80-х годов // Проблемы развития гуманитарной науки на Северо-Западе России: опыт, традиции, инновации: Материалы науч. конф., посвященной 10-летию РГНФ 29 июня — 2 июля 2004 г. Петрозаводск, 2004. С. 178.

⁴ НА РК, ф. Р-460, оп. 1, д. 1952а, л. 153; ф. Р-690, оп. 11, д. 3424, л. 31.

состоял из артистов, прибывших в СССР из Финляндии и Канады. В 1953 г. в составе театра работали 26 человек, прибывших из Финляндии. Из 86 работников театра финнов было 51 человек, карел – 11, русских – 21, других национальностей – 3 человека. В составе национального ансамбля «Кантеле» работали 28 финнов, 38 русских, 10 карел, 3 вепса, 7 – других национальностей. Прибывших из Финляндии было 10 человек, из США – 6 человек¹.

В 1966 г. Финский драматический театр был выделен из состава Объединенной дирекции театров в самостоятельный Государственный финский драматический театр. Репертуар театра включал пьесы драматургов Финляндии: «Женщины Нискавуори» Х. Вуолийоки, «На сплавной реке» Т. Паккала, «Семеро братьев» и «Куллерво» А. Киви, «За спичками», «Молодой мельник» и «Воскресший из мертвых» М. Лассила, «Кража со взломом» М. Кант.

В 1971 г. в 10 городах Финляндии была показана пьеса А. Тимонена «Примешь ли меня, земля карельская?». Финские режиссеры приглашались для постановки спектаклей в театрах республики. Курт Нуотио поставил в Финском драматическом театре спектакль по пьесе А. Миллера «Охота на ведьм» (1968 г.), Сакари Пурунен осуществил постановку спектакля по пьесе Ж. Ануя «Жаворонок». Многого пришлось осваивать: и незнакомый быт, и поиск своеобразных характеров персонажей, и трудность общения с режиссером через переводчика. Петрозаводские зрители высоко оценили новые творческие удачи театрального коллектива.

Заслуженная артистка Карелии, зав. труппой Финского драматического театра Е. Корнилова вспоминала: «Критики из Москвы и Санкт-Петербурга всегда отмечали, что наш театр – это театр единомышленников, театр очень высокой европейской культуры. Как удавалось Национальному театру производить такое впечатление, не объяснить. Видимо, это было в крови у основателей театра, приехавших в Карелию из Финляндии и Америки, а они сумели передать это следующим поколениям актеров. Театр приглашал режиссеров из Ленинграда и Финляндии. Первым к нам приехал Курт Нуотио. Он поставил пьесу Миллера «Охота на ведьм». Великолепный был спектакль. Но, к сожалению, в репертуаре театра он не задержался. Когда начались гонения на Солженицына, с которым был очень тесно связан Курт, нам запретили играть «Охоту на ведьм». Вообще в то время была жуткая цензура. Прежде, чем худсовет утвердит пьесу, аннотацию на нее относили в обком партии... Мы ничего не могли сделать.

¹ НА РК, ф. Р-2994, оп. 1, д. 29, л. 41.

Репертуар диктовался обкомом партии. К финским комедиям меньше придирались – там политики-то не было. Страдала обычно советская драматургия... Хорошо, что у нас работали финские режиссеры – они, как доноры, вливали новую кровь в театр. Глотком свежего воздуха в 1960–1970-х годах для нас были также гастроли, особенно в Ленинград, в Эстонию и Финляндию»¹.

В 1960-е гг. в Карелии побывали на гастролях народные театры из гг. Пиетарсаари и Ювяскюля. «Мы очень довольны тем взаимным культурным обменом между Карелией и Финляндией, который в последние годы принял довольно широкие масштабы» – подчеркнул Армас Мало, член правления Демократического культурного центра, руководитель гастролей рабочего театра из Пиетарсаари². В 1972 г. в Петрозаводске впервые побывал на гастролях ком-театр из Финляндии. Зрители столицы Карелии познакомились с политическим спектаклем-памфлетом «Финляндский король». В 1974 г. во время новой гастрольной поездки гости из Финляндии представили программы «Песни борьбы», включавшей революционные песни и произведения советских композиторов, и «Все изменится», посвященную чилийскому народному певцу Виктору Хара, казненному фашистами на стадионе Сантьяго в сентябре 1973 г.

В 1977 г. петрозаводский режиссер Тойво Хайми был приглашен в Финляндию для постановки пьесы «Сталеваары» Г. Бокарева в театре г. Оулу. В финской прессе было много откликов на премьеру спектакля. В частности, газета «Kaleva» писала: «...Несмотря на то, что в пьесе изображен иной общественный строй, „Сталеваары“ не являются экзотическим приветом из-за границы. Они дают нам много материала для размышлений о рабочей морали и профессиональной этике»³. В 1977 г. в Петрозаводске побывал на гастролях театр из г. Куопио. Об укреплении творческих связей театральных коллективов двух стран свидетельствовал тот факт, что 1978 г. был объявлен в Финляндии годом советской драматургии. 15 профессиональных театров Финляндии включили в свой репертуар произведения советских драматургов.

Динамично развивались в 1960–1970-е гг. контакты представителей творческой интеллигенции Карелии и Финляндии по организации и обмену художественными выставками. В декабре 1966 г. в г. Варкаусе – побратиме Петрозаводска – прошла выставка произведений карельских художников, на которой представлено 49 произведе-

¹ Театр, который выжил...// Губерния. 2002. 23–29 октября.

² Во имя общего дела. Интернациональные связи Карелии. 1917–1977 гг. Документы и материалы. Петрозаводск, 1980. С. 240.

³ Ленинская правда. 1978. 22 марта.

дений живописи, графики и скульптуры. Выставка, как вспоминал один из руководителей муниципалитета, бывший мэр города Пууттонен, вызвала много разговоров, споров и дискуссий в общественных кругах, внесла определенное брожение в умы некоторых художников города¹.

В 1967 г. в Петрозаводске была организована выставка работ художников из Варкауса, на которой представлено более 70 картин. В день открытия выставку посетило более 700 человек. Состоялись встречи с художниками, обмен мнениями, критический разбор произведений². Всего выставку посетили 3746 человек, в том числе туристы из разных городов СССР. В числе отзывов на выставку были следующие: «Выставка интересна. Благодарим за большой труд по устройству выставки. Культурный обмен между городами-побратимами Петрозаводском и Варкаутом следует широко развивать и дальше», «...Сердечно благодарю художников г. Варкауса и работников Музея изобразительных искусств г. Петрозаводска... Когда нельзя сказать словами, то это можно сделать искусством – картины сами могут рассказать, для этого не требуется переводчика. Чаше устраивайте выставки»³.

Во время проведения Дней Петрозаводска в Варкаусе (3–9 июля 1972 г.) Карельское отделение Союза художников СССР организовало две выставки: произведений художников республики, на которых было представлено 130 работ, и выставку детского рисунка. Одновременно экспонировалась выставка фотографий, рассказывающих о жизни г. Петрозаводска. Выставки вызвали положительные отзывы горожан Варкауса. По просьбе руководства города и общества финско-советской дружбы их экспонирование было продлено на 20 дней. Большой интерес у жителей Варкауса вызвала и премьера кинофильма «Советская Карелия», выпущенного к 50-летию образования Карельской АССР. На премьере присутствовало около 300 зрителей. Было высказано пожелание о дублировании текста фильма на финский язык и его показе в различных городах Финляндии через центральное общество финско-советской дружбы⁴. На встречах и концертах во время Дней Петрозаводска в Варкаусе присутствовало около 10,5 тыс. человек, или почти каждый второй житель Варкауса⁵.

¹ НА РК, ф. Р-460, оп. 1, д. 116/10426, л. 20.

² Там же, д. 115/1042а, л. 4.

³ Там же, д. 116/10426, л. 155.

⁴ Там же, д. 173/1312, л. 53.

⁵ Ленинская правда. 1976. 25 сентября.

Культурные обмены плодотворно осуществлялись между музыкальными коллективами Карелии и Финляндии. В 1975 г. группа преподавателей и студентов Петрозаводского филиала Ленинградской консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова посетила Финляндию, где выступила с концертами. Финскому слушателю были представлены произведения советских композиторов, обработки русских народных песен. Поездке предшествовала переписка с консерваторией г. Ювяскюля, завязавшаяся в конце 1974 г. Сотрудники консерваторий обменивались информацией, рассказывали об истории и традициях учебных заведений. В апреле 1976 г. в Петрозаводске состоялись гастроли концертной группы Союза демократической молодежи Финляндии «Молодые товарищи Куопио», в репертуаре которой были песни революционной тематики, песни протеста, народные и современные песни. С этими песнями солисты ансамбля выступали на митингах, рабочих праздниках, собраниях финских левых организаций.

Карельские композиторы К. Раутио, Г. Синисало, Р. Пергамент, Л. Теплицкий создали обработки многих финских народных песен, вошедших в репертуар как профессиональных, так и самодеятельных коллективов республики.

В 1960 г. возник финский мужской вокальный ансамбль «Манок», основу репертуара которого составили финские и карельские народные песни, песни советских и финляндских композиторов. Участниками популярного в 1960–1970-е гг. в стране и за рубежом вокального ансамбля были актеры Национального театра. Ансамбль являлся неоднократным победителем городских и республиканских смотров, лауреатом всероссийских и всесоюзных фестивалей самодеятельного творчества, неоднократно гастролировал в Финляндии.

Разносторонние связи осуществлялись между финским и карельским радио. В 1959 г. в объеме ежедневного вещания Карельского радио редакции вещания на финском языке отводилось в среднем 46 мин. в день, в то время как редакции «Последних известий» – 13 мин., редакции пропаганды и передач для молодежи – 30 мин., экономической редакции – 17 мин. Значительная нагрузка на редакцию финского вещания объяснялась тем, что она в основном переводила материалы, подготовленные на русском языке¹. С 1967 г. между Государственным комитетом Совета Министров СССР по радиовещанию и телевидению и Финляндским радио действовало соглашение о сотрудничестве. На его основе происходил регулярный обмен

¹ НА РК, ф. П-3, оп. 10, д. 112, л. 4.

радио и телевизионными программами, документальными, научно-популярными и художественными фильмами, сценариями, передачами концертного плана.

В 1968 г. в Финляндию выезжали редакторы карельского радио Т. Макарова и И. Никитин, подготовившие передачу «По ленинским местам Финляндии». В том же году с работой финского радио и телевидения познакомились председатель Комитета телевидения и радиовещания при Совете Министров республики П. Сепсяков и редактор Х. Мартикайнен. Несколько раз приезжал в Петрозаводск радиожурналист Унто Миэттинен, подготовивший два цикла передач о Карелии, которые транслировались по финскому радио. Журналисты финского радио произвели в Петрозаводске несколько записей спектаклей в исполнении артистов Финского драматического театра, в том числе «Егерь» А. П. Чехова, «Примешь ли меня, земля карельская?» А. Н. Тимонена и др. В 1969 г. в Петрозаводск приезжала группа финских радиожурналистов, встречавшаяся с журналистами Карелии и интеллигенцией Петрозаводска, а также глава финского радио Э. Репо, ознакомившийся с работой карельского радио и телевидения.

Одним из важных направлений сотрудничества Карелии и Финляндии в области культуры стал обмен и совместные постановки кинофильмов. В 1958 г. зрители республики увидели цветной широкоэкранный советско-финляндский фильм «Сампо», созданный кинематографистами студии «Мосфильм» (режиссер А. Птушко) в сотрудничестве с финскими коллегами студии «Суоми-фильм». В основу фильма «Сампо» положены руны «Калевалы». В нем снимались актеры Финского драматического театра Т. Ромппайнен, К. Севандер, Э. Хиппилайнен, Е. Мюрюляйнен. Фильм с успехом шел во многих городах СССР, Финляндии и других государств. На экранах республики демонстрировались художественные фильмы Финляндии: «Дерзкая девчонка», «За спичками», «Правосудие», «Прекрасная Инкери», «Соперницы», «Молочница Хилья», «Молодой мельник» и др.

В 1955 г. возобновились туристские поездки из Финляндии в СССР (поездки советских туристов в Финляндию начались спустя три года — в 1958 г.)¹. Открылась немыслимая прежде возможность туристских поездок советских граждан за границу — только групповых, под строгим надзором, но все-таки позволивших пережить чудо непосредственного соприкосновения с иными мирами, иным строем

¹ Рупасов А. И., Чистиков А. Н. Образ Финляндии в советской прессе «хрущевского десятилетия» // Многоликая Финляндия... С. 353.

человеческой жизни. Все это вместе создавало совершенно новую для нашей страны культурную ситуацию, оказывало чрезвычайно сильное влияние на общую духовную атмосферу времени¹. В 1966 г. в Финляндии в организованном порядке побывало 110 туристов из Карелии. Кроме того, по вызовам родственников и другим причинам в Финляндию выезжало около 300 частных лиц. За то же время Карелию посетили около 300 туристов из Финляндии². Сотрудничество в сфере туризма достигло расцвета к концу 1980-х гг., когда количество побывавших друг у друга туристов по обе стороны границы достигало 500 человек в год³.

Однако нередко международное сотрудничество сдерживалось факторами политического порядка и бюрократическими препонами. Во главу угла при этом ставились идеологические задачи. В культурной политике 1950–1970-х гг. сохранялись жесткая партийная регламентация и утилитарно-идеологический подход к искусству. Осуществлялся строгий контроль за составом делегаций, выезжавших за границу. В условиях, когда советские граждане не имели возможности свободного выезда из страны, разрешение на заграничные поездки являлось существенным рычагом воздействия на интеллигенцию.

Развитию культурного обмена препятствовали не только политические, правовые, но и финансовые преграды. 23 сентября 1966 г. комиссия Президиума Совета Министров РСФСР по текущим делам рассмотрела вопрос о сокращении расходов в иностранной валюте на временные командировки за границу, в частности, по линии культурного сотрудничества с зарубежными странами, включая связи породненных городов. Было предложено в каждом отдельном случае при подготовке предложений о командировании за границу исходить из целесообразности поездок, сокращения состава делегаций и срока их пребывания за границей, а также ограничения расходов в иностранной валюте на устройство приемов от имени делегаций и т. д. В связи с этим в письме министра иностранных дел РСФСР председателю Петрозаводского горисполкома И. Н. Гришкину (1967 г.) предписывалось принять меры по экономному расходованию иностранной валюты и регулярно представлять Министерству иностранных дел РСФСР отчеты о поездках делегаций в зарубежные страны и об их эффективности, а также о приемах делегаций из породненных зарубежных городов⁴. При составлении плана мероприятий по сотрудни-

¹ Герчук Ю. Указ. соч. С. 51, 73.

² НА РК, ф. Р-689, оп. 17, д. 839, л. 85.

³ Петрозаводск – Варкаус – города-побратимы. Петрозаводск, 2005. С. 26.

⁴ НА РК, ф. Р- 460, оп. 1, д. 116/10426, л. 7.

честву зарубежных и советских городов на 1968–1969 гг. рекомендовалось «включать в план лишь наиболее эффективные и оправдавшие себя в политическом отношении мероприятия, не требующие больших финансовых затрат»¹.

На культурное взаимодействие оказывали влияние социально-классовые различия. Взаимодействие культур Карелии и Финляндии было вписано в более широкие рамки международного сотрудничества, мирового культурного взаимодействия. Во второй половине 1960-х гг. в СССР была выдвинута идея об обострении идеологической борьбы между социализмом и капитализмом. В связи с этим усилился контроль за осуществлением международных культурных контактов со стороны партийных организаций, органов цензуры. На совещании цензоров в Управлении по охране государственных тайн в печати при Совете Министров КАССР, состоявшемся 25 декабря 1968 г., подчеркивалось, что в ходе подготовки к 100-летию со дня рождения В. И. Ленина необходимо строго контролировать журнал «Punalippu» и газету «Neuvosto-Karjala», а также телевизионные передачи через Таллин на Финляндию².

Функции идеологического контроля все больше передавались творческим организациям и их руководителям. Так, постановление Секретариата ЦК КПСС от 7 января 1969 г. «О повышении ответственности руководящих органов печати, радио, телевидения, кинематографии, учреждений культуры и искусства за идейно-политический уровень публикуемых материалов и репертуара» фактически возложило цензуру на руководство органов информации, учреждения культуры и искусства.

В постановлении Комиссии по иностранным делам Верховного Совета РСФСР о развитии дружественных связей исполкомов городских советов депутатов трудящихся РСФСР с муниципальными органами городов зарубежных стран (1970 г.) особое внимание обращалось на повышение практической отдачи развивающихся связей и более эффективного ведения за рубежом работы по пропаганде наших достижений³.

С целью налаживания добрососедских отношений и взаимовыгодного сотрудничества в 1970-е гг. при активной поддержке советского руководства был инициирован общеевропейский процесс, который нашел выражение в созыве и деятельности Совещания по безопасно-

¹ Там же, д. 10426, л. 92.

² Там же, ф. Р-757, оп. 4, д. 32, л. 39–40.

³ Там же, ф. Р-690, оп. 11, д. 379/1850а, л. 6.

сти и сотрудничеству в Европе. Разрядка оказала большое влияние на развитие взаимодействия СССР со странами Скандинавского полуострова. Интенсивность двухсторонних связей в 1970-е – первой половине 1980-х гг. достигла за всю историю этих взаимоотношений наивысших показателей во всех сферах сотрудничества. В 1970-е гг. значительно расширились контакты между Карелией и Финляндией в области культуры, спорта и туризма по линии профсоюзных, молодежных, женских и других организаций. Был налажен обмен культурными ценностями путем организации выставок, концертов, демонстрации фильмов, издания литературы. Осуществлению взаимодействия в данной области способствовала активная деятельность обществ дружбы.

Важным направлением работы Карельского отделения общества «СССР – Финляндия» являлась организация культурного обслуживания финских строителей, участвовавших в строительстве Костомукшского ГОКа и Пяозерского леспромпхоза. В спортивном зале финских строителей в г. Костомукше почти ежемесячно проводились массовые мероприятия с участием членов правления общества, художественной самодеятельности и профессиональных артистов. Были организованы выставки произведений самодеятельных художников Карелии, работала передвижная библиотека.

Таким образом, несмотря на определенные идеологические установки, в 1950–1970-е гг. расширялись культурные связи Карелии и Финляндии. Эти контакты позволяли лучше узнать жизнь населения других стран, познакомиться с их экономикой, политикой, культурой. Сосуществование и взаимодействие культур, отличных по своим социальным признакам и традициям, содействовало их взаимообогащению и дальнейшему развитию.

Улучшение взаимоотношений между странами составляли важное условие и предпосылку для развития сотрудничества в разных сферах. В свою очередь, международные обмены в области культуры стали инструментом формирования благоприятного международного климата, способствовали снижению степени конфронтации, разрядке международной напряженности, обогащению содержания международного развития на Европейском Севере. Практически начинавшиеся с обменов официальными делегациями культурные связи все больше переводились на уровень сотрудничества между отдельными предприятиями, учреждениями и организациями, а также прямых контактов между рядовыми гражданами, что способствовало формированию культурно-психологической атмосферы, содействующей сотрудничеству и взаимопониманию.